

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 5. (1192.) szám

Temerin, 2018. február 1.

Ára 50 dinár

Nehéz év előtt állnak a gazdák

Még nem tudni törlik-e a vízlecsapolási illetéket

A Vajdasági Agráregyesületek Szövetségének szervezésében tartottak csütörtökön előadást a Kertbarátkör közreműködésével az IPARD-pályázatok lehetőségeiről. A helyi gazdák meglehetősen nagy érdeklődést tanúsítottak az európai uniós mezőgazdaság-

lenül termőföldhöz jutni, ami stratégiaileg volt igen fontos kérdés. Bár külföldi cégek továbbra is vásárolhatnak hazai céget, de a magánszemélyeknek legkevesebb tíz évet kell aktív mezőgazdasági státusban itt élniük, hogy külföldiként vásárolhassanak

termőföldet. A másik dolog a kistermelőkről szóló rendelet meghozatala volt, aminek értelmében bizonyos termékeket háztáji termékként otthonról is el lehet adni, elsősorban tejet és tejtermékeket, de más árut is lehet gazdaságokon belül vagy piacokon is akár országos szinten értékesíteni.

Ami viszont a 2018-as mezőgazdasági támogatást illeti, a miniszter bejelentése szerint nagy valószínűséggel továbbra is 4000 dinár lesz a közvetlen területalapú, 20

hektárig terjedő támogatás, nem lesz visszafizetési kötelezettség, és számlák sem kellene. Egyszerre történik majd a kifizetés várhatóan március-április folyamán.

Nagy Miklós pályázatíró elmondta, hogy az IPARD-pályázatok nyomán egy új pályázási rendszer alakul ki Szerbiában. Szerinte a pályázáshoz szükséges földterületek tekintetében az IPARD-pályázatokat a vajdasági gazdákra szabták, viszont a köztársasági és a tartományi pályázatok azoknak a kisgazdáknak szólnak, akik nem tudnak megfelelni az IPARD-pályázatok támasztotta követelményeknek.

Molnár Viktor, a Tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap igazgatóhelyettese érthetőbbé tette, hogy gyakorlatilag a kis- és közepes termelők a hazai szinteken kapnak pályázatok útján támogatási lehetőséget, míg a nagyobb



Nagy Miklós, Molnár Viktor és Fremond Árpád az európai uniós és hazai mezőgazdaság-fejlesztési pályázatokat ismertették

fejlesztési pályázatok iránt, ezért is kellett a Kertészlak helyett a nagyobb teremmel rendelkező Ifjúsági Otthonban meg tartani a programismertetőt. Az említetten kívül a hallgatóság a köztársasági és tartományi támogatásokról is tájékozódhatott.

Fremond Árpád köztársasági parlamenti képviselő előljáróban elmondta, hogy az agrártermelés szempontjából katasztrofális volt az elmúlt év, bár a minisztérium hozott bizonyos intézkedéseket, hitelátütemezést, továbbá az árutartalékokból kiadott bizonyos mennyiségű gabonát. Az agrárminiszter kérte a vízlecsapolási illeték eltörlését, de erről a pénzügyminisztérium még nem döntött, nem lehet tudni, mi fog történni. Ebből következően a mezőgazdaság szempontjából nehéz év előtt állunk, hiszen kevés az a termelő, aki saját tőkével rendelkezik és be tud fektetni, de szerencsére a következő három évben részt lehet venni az IPARD-pályázatokon, és aki még nem pályázott, az sem készt le semmiről, mert 2019-ben és 2020-ban is lesznek lehetőségek.

Politikai értelemben igen jó volt a mögöttünk álló év. A földtörvény módosításával a külföldiek már nem tudnak közvet-

Szakelőadások a kertészlakban

A Kertbarátkör szervezésében februárban is folyamatosak lesznek a növénytermesztéssel és növényvédelemmel kapcsolatos szakelőadások.

Ma este a zimonyi Növénytermesztési Intézet szakembere dr. Darko Janković és munkatársai a ZP hibridek tulajdonságait ismertetik külön kitérve a szélsőséges időjárási körülmények közepette való termesztésre. Az előadás második részében az időszakos növényvédelmi teendőkről hallhatnak a résztvevők.

Az előadásokat a kertészlakban tartják este 7 órai kezdettel. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

V. I.



Tisztelettel meghívjuk a Fruška Gora Irodalmi Kör szereméségi költői estjére február 2-án este 7 órai kezdettel Temerin Község Kulturális Központjának képtárába, Újvidéki u. 324.

volumenű beruházások az IPARD-pályázatok során lesznek elérhetőek. Az érdeklődő termelők a mezőgazdasági minisztérium honlapján és a pályázatíró irodákban kaphatnak részletes tájékoztatást a pályázatokról.

G. B.

Változó utcakép



A Kossuth Lajos utcában elbontották néhai Varga Bóna sztárfodrász családi házát. A képen az utcafronton még álló fal és az egykori műhely bejárata látható.

Egyre népszerűbb a mozi

Tavaly 45 filmvetítést jegyeztek

Dragan Tomićot, Temerin község Művelődési Központjának igazgatóját minapi látogatásunkkor arra kértük, mutassa be olvasóinknak a kulturális központot. Megtudtuk, hogy az intézmény 2015-ben alakult meg, miután a Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központban történt változások során különválasztották a művelődési tevékenységet a tájékoztatásról. A napokban a folyószámla megszűnésével be is fejeződött a Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központ, ezzel a Temerini Rádió felszámolása is.

A művelődési tevékenység lebonyolításához a központnak összesen mintegy 600 négyzetméter alapterületű helyiségei vannak, köztük egy 320 férőhelyes mozi- és színházterem, egy kisebb és egy nagyobb kiállítóterem, valamint irodahelyiségek. Tekintettel arra, hogy a községben egyenrangúan használják a szerb és a magyar nyelvet, a központ tevékenysége is e két nyelven folyik. A hagyományos rendezvények mellett több nemzetközileg elismert színházzal, színtársulattal és művésszel is együttműködnek. Mivel két képtárral rendelkeznek, a nagyobbikban állandósították a kiállításokat, míg a kisebbik kiegészítésül szolgál. Igyekeznek teret biztosítani a helyi képzőművészeknek és azoknak, akik részt vesznek az immár hagyományos Jegricska alkotótáborban, de nem utolsósorban a szerbiai és vajdasági alkotóművészek önálló és közös tárlatainak is. Évente mintegy 15-17 kiállítást szerveznek, jelenleg a Játéktól a mesterségig elnevezésű tárlat, valamint **Viktor Zubko** festőművész kiállítása tekinthető meg, amelyet **Dimitrije Kolarović** festőművész képei követnek. Nemrégiben láthattuk a színházterem színpadán a magyar kultúra napja alkalmából a helyi Szirmai Károly MME és az Újvidéki Színház diákszínpadának előadását. Február 2-án 19 órai kezdettel irodalmi összejövetel, szerzéségi költői est lesz.

Az igazgató fontosnak tartotta kihangsúlyozni a **Szirmai Károly MME**-vel való együttműködést, hiszen a színháztermen velük osztoznak. A rendezvényeket jó előre megbeszélik, hogy ne történjen egyik részről sem fennakadás. Ugyancsak jók a kapcsolataik az **Újvidéki Színházzal** is, évente 5-7 előadást nézhet meg a közönség, szinkronfordítással. Az első előadást áprilisra tervezik. Gondot fordítanak a gyermekek kultúrára való nevelésére is. Szerb és magyar gyermekelőadásokat, alkotóműhelyeket szerveznek részükre, valamint bábelőadásokat is terveznek. Bekapcsolódnak a gyermekheti rendezvények programjaiba, és minden évben megszerzik a Kolibri Sztár gyermekdalfesztivált, amelynek keretében a legfiatalabbak mutathatják meg tehetségüket és színpadi rátermettségüket a nagyszámú közönség előtt. A másik jelentős gyermekeknek szánt rendezvény a gyermekszínház Májusi Találkozások elnevezésű vajdasági szemléje, amelynek záró rendezvényére Művelődési Központban kerül sor.

A színházteremben, amely egy időben csaknem kizáróan mozielőadások megtartására szolgált (naponta több vetítés is volt), újabban ismét vannak filmek. Tavaly például 45 vetítést tartottak, több mint 4500 néző számára. Jó az együttműködés a **Vajdasági Múzeummal** is, melynek keretében a járeki **Brvnara** tájházban különböző kulturális rendezvényeket, kiállításokat szerveznek.

G. B.

Kérdések és láttelepek

Bemutatták Csorba Béla új könyvét

Szép számú irodalomkedvelő, barát, ismerős jelenétében tartották meg az elmúlt héten az Ifjúsági Otthonban Csorba Béla: Kérdések és láttelepek című nemrégiben megjelent új könyvét, amely a Fórum Könyvkiadó Intézet kiadásában jelent meg 2017-ben. Virág Gábor a kiadó igazgatója előljáróban elmondta, hogy a kötet líraisága mellett egyúttal összefoglalja a vajdasági magyarság huszadik századi társadalmi, politikai, kultúrtörténeti aspektusait.

A kötetet, amelynek rengeteg temerini vonatkozása is van, a szerzővel és a kiadó igazgatójával elbeszélgetve Losoncz Márk, a könyv recenzense méltatta és mutatta be. Elmondta, hogy mivel a kötet több témát is felölel, az első tanulmány cím – Trianon ajándéka – elég célzattal, provokatíván van kiválasztva, és felmeríti azt a kérdést, vajon a vajdasági/délvidéki magyarság milyen szempontokkal járulhat hozzá ahhoz, hogy Trianont, mint részben múltbeli eseményt értelmezzük.

A kérdésre válaszolva Csorba Béla azt mondta, hogy az a helyzet, amelyben a Kárpát-medencei magyarság van, annak gyökerei a trianoni békediktátumra vezethetők vissza. A tanulmány cím alatt megjelent rövidebb írás a Temerini Újságban jelent meg 2012-ben, amelyben megpróbálta összefoglalni Trianonnal kapcsolatos nézeteit, hogy mi következett Trianon után, mi történt a Délvidékkel, hogyan lettünk az új államalakulat részei és mit hozott az számunkra.

Elhangzott, hogy Csorba Béla könyve közvetlen, publicisztikus stílusban megírt, mindenek előtt történelmi tárgyú tanulmányokat, esszéket, kritikákat és köztes műfajú írásokat tartalmaz, nem kerülve a kisebbségi sorba taszított délvidéki magyarság sorsának súlyos és immár száz éve jelen levő olyan kérdéseit, mint a kivándorlás vagy a Vajdaság elszlávosítása.

G. B.

Temerin Község Kulturális Központja pályázatot hirdet TECHNIKUSI MUNKAHELY BETÖLTÉSÉRE

Feladat: rendezvények, összejövetelek hangosítása és fénytechnikai kivitelezése az ezzel járó háttérmunkákkal.

FELTÉTELEK:

- Elektrotechnikai/technikai középiskola III./IV. fokozat
- Számítástechnikai ismeretek gyakorlati alkalmazása
 - B kategóriás vezetői engedély
 - Magyar nyelvtudás
- Alkalmasság és hajlandóság terepi munka végzésére

Éredekldődni és jelentkezni személyesen a kulturális központ irodájában, Temerinben az **Újvidéki utca 324-es szám** alatt lehet **8-tól 15 óráig** vagy a **843-883, 851-600** vezetékes telefonon, illetve a **069/718-022-es** és a **069/718-025-ös** mobilszámokon.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968-as** mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A **Savanović** kertészet
színes, virágos Valentin-napot kíván!

Lepje meg kedvesét a szerelmesek napján
színpompás virággal – ciklámennel,
korallvirággal, (Kalanchoe), primulával –
vagy válasszon a szokásos kínálatból Schefflerát,
kaktuszt, Benjámín fikuszt, behozatali orchideát stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53



Lovasbálok



Szombaton, január 27-én vidám hangulatban, reggelig tartó mulatsággal zajlott le a Fox lakodalmos teremben a Lovasbál, a zenét a péterrévei Karaván zenekar szolgáltatta. A főnyeremény kiscsikó volt, amelyet az újvidéki Ruzsicska György nyert meg. Ezúton szeretnénk megköszönni a tombola-támogatásokat. A képen György és felesége, Irén. (M. S.)



Január 20-án, szombaton a Branch együttes zenéje mellett, jó hangulatban tartottuk meg a 6. Hagyományos Lovasbált. A gazdag és finom vacsora is hozzájárult ahhoz, hogy a multság kiválóan sikerüljön. Köszönet a sok támogatásért, amit a tombolához nyújtottak. A főnyereményt, a kiscsikót Teleki Emese nyerte meg. Jövőre visszavárjuk kedves Vendégeinket, találkozunk! (M. Z.)

**Temerinben 5 hold első osztályú szántóföld,
a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353**

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
 - **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
 - **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveg-lencsákat, -kereteket kínálja
 - **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket
- Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon



Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

A Temerini Kertészkedők Egyesületének 2017. évi elemzése

A 2017 márciusában megtartott évi közgyűlésünkön az előző, 2016-os évet elemezve megállapítottuk, hogy az akkori igen kedvező időjárás folytán bőséges terményt szüreteltek kertészkedőink. Meglehet, hogy ez a tudat váltotta ki azt, hogy az ezt követő 2017-es esztendőben a „Nagy öröm a kiskert 2017” vetélkedőn 31 versenyzőt jegyezhetünk. Örömminkre szolgáljon, hogy új nevekkal, új képzett fiatalokkal gyarapodott a Kertészkedők egyesületének közössége. Köztudott, hogy a 2017-es évet az előzőt meghazudtolva, a szárazság, a tartós hőség jellemezte. Ennek ellenére a versenyben álló kertek művelői derekasan helytálltak a mostoha időjárással, létesítvén csepegtető rendszereket, avagy állott vízzel öntözték növényeiket. Községünknek egy részén kertjeinket jégverés sújtotta, de a károsultak nem csüggedtek, újra nekigyűrekeztek és a továbbiakban szép eredményeket tudtak felmutatni. Bizonyította ezt az Illés-napra rendezett terménybemutató is. A kerteket járva megfigyelhetjük, hogy mind több a megművelt zöldséges kiskert környezetiinkben. Megvalósulni látszik elképzelésünk, tervünk, célunk: mozgalommá nőtt kezdeményezésünk. Megállapíthatjuk, hogy napjainkban mind többen igyekeznek kertjükben méregmentes zöldségféléket termelni, hogy egészséges ételek kerüljen a család asztalára.

A 2016-os év folyamán nyitottunk a mezőgazdászok felé azzal a nemes szándékkal, hogy a kenyérgabona termelőket felkaroljuk, mert azok megkülönböztetett figyelmet érdemelnek. Ezt az értékelésünket ebben az évben kis gyakoroltuk, az Év búzatermelője oklevelet Tóth Rudolf érdemelte, míg a legtöbb búzát termelő oklevelet Gombár János kapta. Ezt a szép gesztust gyakorolni kell a jövőben is.

A 2017-es évben a Kertészkedők Egyesülete életében említendő történetek. Generációcserére került sor a tisztújító közgyűlésen: **elnök Varga Norbert, alelnök Majoros Pál, titkár Francia Dániel, pénztárnok Varga Zoltán, Szirony Rozália tag.** Az új vezetőség nem maradt tétlen, a régebben elvesztett székhelyét a Kossuth Lajos utca 26-ból áthelyezték a Petőfi Sándor 71 alá, a Gulyáscsárda épületébe, történt ez az egyesület alapszabályzatának módosításával, a törvények értelmében. Az új vezetőség a lehetőségekkel élve, némi anyagiakat remélve rendezvényeket szervezett: aratóbál, szüreti bál stb. Dicséretet érdemel a Kéknefelejcs citerazenekar és asszonykórus szerepvállalása a rendezvényeken, annál is inkább, mert e népi együttes mindegyike tevékeny tagja a Kertészkedők Egyesületének, öregbítve az egyesület tekintélyét.

Miután egyesületünk megérte nagykorúságát, jogot nyert községi pályázatokra, így pályázhattunk először a „Nagy öröm a kiskert” vetélkedőre támogatásért, ezzel és a Fehér Zoltán nyújtotta rendszeres támogatásával elértük azt, hogy nyerteseinket, igaz szerényen, de díjazni tudjuk. Mindent összevetve elmondhatjuk, hogy mozgalmas, eseményekben gazdag évet könyvelhetünk magunkénak.

A 2018-as évi tervvel kapcsolatban bizonyos változást javasolt az elnökség. Eszerint a Nagy öröm a kiskert vetélkedőt négy kategóriában bonyolítanánk le: zöldséges, gyümölcsös, vegyes és kertes-udvaros háztartás. Ez utóbbi újdonság az egyesület életében. Célja felkarolni, kiemelni azon önellátó háztartásokat, melyek kertjük művelése mellett gazdasági udvarukban szárnyasokat, aprójószágot, jószágot tartva igyekeznek saját nevelésűt tenni a család asztalára.

Elhangzott a Temerini Kertészkedők Egyesületének évi közgyűlésén 2018. január 26-án.

MAJOROS PÁL

**Tűzifa eladó, bükk 5500 Din/m³, puhafa 3000 Din/m³,
fuvarral együtt, összevágva.**

Tel.: 063/77-96-326, 843-581

Az ilyen krónikás kincs

*Ternovác István a Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk
1944-45 Alapítvány idei kitiüntetettje*

Ternovác István, az Újvidéki Rádió, a Kosuth Rádió és más hírközlő szervek munkatársa szombaton este Temerinben vette át a Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk 1944-45 Alapítvány által a délvidéki magyarságot ért tragikus atrocitásokat feltáró, a történelmi adósság rendezését és az emlékezést támogató, bátor, önzetlen tevékenység elismerésére alapított díjat. Az

- Alapítványunk már sok éve dolgozik azon, hogy őrizzük az áldozatok emlékét, hogy támogassuk a kutatásokat, ismeretterjesztő munkát végezzünk, kegyeleti tevékenységet tegyünk ezen a téren, tömegsírokat gondozunk, hogy évente megtartsuk a délvidéki emlékmisést – mondta az alapítvány elnöke. Az indoklás szerint Ternovác István az 1944-45-ös délvidéki magyarirtás kutatójaként, krónikásaként felbecsülhetetlen munkát végez, s ezzel méltó tulajdonosa az idej emlékéremnek.



A díjazott megköszöni az elismerést. Az asztalnál ülnek: Németh Miklós Attila, Schmittné Makray Katalin, Cseresnyésné Kiss Magdolna és Csorba Béla

eseményen Csorba Béla köszöntötte a megjelenteket, majd Cseresnyésné Kiss Magdolna, az alapítvány elnöke mondott beszédet. „Szólni kell arról, mi történt, hogy ne véres bosszút hozzon többé a holnap erre a tájra, hanem megértést és megbocsájtást” – idézte Illés Sándor szavait, akinek köszönhetően az 1944-45-ös események bekerültek a köztudatba

Németh Miklós Attila, a díjazott munkatársa és barátja méltóságában úgy fogalmazott, ebben a világban egy ilyen krónikás, akinek hangszíne, hanghordozása, szóhasználata, beszédtempója, hangformálása és mondanójának tartalma pontosan olyan, mint az övé, kincs: - Az ilyen krónikás, akit azonnal ért minden temerini, újvidéki, bácskai vagy vajdasági magyar, de a magyarul gondolkodni képes magyarországi hallgató is, nos, az ilyen hírnök olyan érték, mint az édesvíz. A Kosuth Rádió hallgatói számára Pista megszólalásai ma már teljesen egyedivé válnak. Miközben a média elkezdett az emberek számára érthetetlen nyelven beszélni, Pista úgy szólal meg a rádió hangszórójából, mintha csak a buszmegállóban, a templom előtt, vagy éppen a kocsmában félbe-



Ternovác István átveszi a díjat

hagyott beszélgetését folytatná. Azzal a szókészlettel, azzal a ritmussal és azon a hangszínen beszél hozzánk, rádióhallgatókhoz is, mint amilyen a kolbászt kéri a hentesnél. Ugyanabban a magasságban tartja a mikrofont az országház folyosóján is, mint amikor a kombájnost faggatja arról, megéri-e még kukoricát termelni a bácskai fekete földön – mondta, majd a díjazott Pusztulj, kulák! című kötetéből idézett. Kiemelte, hogy ez olyan beszélgetések gyűjteménye, amelyek önkéntelenül is fölszaggatják az elbeszélő sebeit, de a kérdező, együttérző, megértő figyelem újra és újra behegeszti és mementóként jelöli meg az addig félelemből eltakart sebhelyeket.

A díjat Schmittné Makray Katalin adta át a díjazottnak. Az ünnepségen közreműködött a helyi férfikórus. Az emlékérem Lakatos Bendegúz ötvösművész alkotása, aki az érem egyik oldalának kialakításakor felhasználta Dormán Lászlónak a temerini tömegsír keresztjéről 1994-ben készült fényképét. A másik oldalon látható égő gyertya lángja a Délvidéket világítja meg a Kárpát-medence stílizált térképén.

ÁDÁM Csilla

Bemutatjuk a Temerini Újság munkatársait

VARGA JÓZSEF (-aJó-)

Újságírói karrierem 1959 januárjában kezdődött. Elsős újvidéki középiskolásként

a temerini általános iskolában szervezett téli szüneti rendezvényről küldtem tudósítást a Jó Pajtásnak és az Újvidéki Rádió gyermekműsorának. A gyermeklap a legközelebbi számában le is hozta írásomat, a gyermekműsorban pedig majdnem teljes egészében beolvasták. E két publikálás sikerén felbátorodva jelentkeztem a Gyermekrádióban, hangpróba után a Gyermekrádió szerkesztőségének csapatát erősítettem, néhány év múlva pedig az Ifjúsági Rádió bemondója és riportere lettem.

Alig pár hónapos tudósítói státussal rendelkezttem, amikor olyan esemény történt, aminek következtében majdnem lemondtam



arról, hogy újságíró legyek: az akkori idők egyik jelentős politikus-újságírója engem is meghívott a temerini község háza elnöki

irodájában tartandó fogadásra. Helyet foglalt, és a mellette levő székre ültetett, közben a meghívottak egymás után érkeztek. Látván, hogy az egyik érkező ismert községi személyiség részére nincs ülőhely, a székeket szándékoztam átadni, mire a főnököm leintett, hogy ezt ne tegyem, és jól jegyezzem meg, hogy az újságíró nem ismerhet magánál nagyobb urat! És ezt a riportalanyok is tudják, merthogy egy eseményt, de

bármit is, kétféleképpen írhat meg az újságíró, attól függően, hogy a riportalany hogyan viszonyul az újságíróhoz! És részletesen el is magyarázta.

Engedtem a főnöknek, ültem a székeken, de nagyon kellemetlenül éreztem magam, hiszen nem ilyen családban éltem, éltünk.

Odahaza elmeséltem a szüleimnek a „szereplésemet”. Nagyon elgondolkodtak ők is, de gondba ejtő volt számomra is: ha valóban ilyennek kell lennem, akkor nem leszek újságíró. Szüleim megnyugtattak, felejtsem el a főnök ajánlását, lehetek még jó újságíró, de soha ne feledkezzem meg arról, hogy ki vagyok, honnan indultam. Bármit csinállok, magánemberként is, újságíróként is maradjak, legyek igazságszerető, becsületes, tisztességes, segítőkész és alázatos.

Ilyen általam vállalt követelmények mellett igyekeztem dolgozni, készíteni riportokat, portrékat, műsorokat évtizedeken át az általam is beinduló Temerini Rádióban, megjelentetni írásokat, tudósításokat különböző újságokban, közöttük a Magyar Szóban, később pedig a Dujmovics család kiadásában megjelenő Temerini Újságban is.

Teszem ezt már majd hatvan éve – hogy újságíróként és magánemberként is bárkinek a szemébe tudjak, merjek nézni.

Fáradhatatlan munkásságáért...

Szabó Gabriella a Magyar Kórusok, Zenekarok és Népzenei Együttesek Szövetségének kimagasló szakmai elismerését Budapesten vette át

A KÓTA-díj megalapítását 2004-ben határozta el a Bartók Béla Szövetség, valamint a Kórusok Országos Tanácsának jogutódjaként 1990-ben megalakult Magyar Kórusok, Zenekarok és Népzenei Együttesek Szövetsége. A díjat – melyet a nem hivatásos kórus-, zenekari és népzenei élet legkiválóbb képviselői nyerhetnek el minden esztendőben – tizenegy kategóriában szavazza meg az elnökség a művészeti bizottság, a tanácsadó testület és a szakbizottságok felterjesztései alapján. Szabó Gabriella a népzenei kultúra területén végzett kimagasló munkássága elismeréséül kapta a díjat. A 2017-es KÓTA-díjak átadására a Szövetség magyar kultúra napja alkalmából rendezett hangversenyén, január 21-én került sor a Budai Ciszterci Szent Imre Gimnázium dísztermében.

• Jóval fiatalabb vagy, mint én, de 30 évvel ezelőtt, amikor én az újságírást kezdtem, te már a Battyú együttes énekes voltál. Mikor kerültél közel a népi muzsikához?

– Ó, nagyon-nagyon régen. Egészen pontosan 1983-ban kezdtem táncolni a temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület néptáncsoportjában. Ekkor indult itt nálunk ez az új táncázás irányzat. Dunántúli ugrósokat táncoltunk Hering István, illetve Szabó Péter bácsi vezetésével. Ekkor volt az első fellépésem, és ekkor jártam először táncházban a helybéli foci pályán. Még most is emlékszem arra a dalra, amire Laczkó Illés és a Hívogató együttes megtanított.

• Melyik volt az?

– Az Ugat a kutyám, a Rajna c. népdal. Bármikor el tudnám ma is énekelni. Nyilván akkor foghatt meg annyira ez a dolog, hogy ott ragadtam. Aztán elkezdtem énekelni a Hívogatóban, a Battyúban, majd szervezni a táncházakat Temerinben. Ekkor már gyerekcsoportokat is vezettem, nagyon-nagyon fiatalon, 14 évesen. Majd átvettem a Szólj, síp, szólj népzenei vetélkedőt a szép emlékü Dudás Anikótól és Borsi Feri citerástól. Ezt követően jött a KMV népzenei versenye. Közben abbahagytam a táncot és az éneklést, mert 1991-ben megalakult a család.

• A délszláv térségben zajló háború kezdetén. Aztán jött az első, a második és a harmadik gyerek...

– Eleinte, amíg kisebbek voltak, könnyebben mozogtunk a gyerekekkel, és aktívabban voltunk. Később az iskola lekötötte őket, így minket is, aminek az lett a vége, hogy egy ideig kevesebbet vállaltunk.

• De ma az egész család, a gyerekek is nyakig benne vannak a népzene világában...

– Nagyon elégedett vagyok, hogy a gyerekek nem távolodtak el a népzeneitől annak következtében, hogy mi nagyon közel voltunk. Rengeteget cipeltük őket táncházakba, míg egész kicsik vol-

tak. Nagyon megszerették, nekik is az életük részévé vált. Végül az egész család megfertőződött a népi kultúrával, a népzenevel és a néptáncal: mindenkinek nagyon fontos az életében.

• Annamária lányotok, ha minden igaz, hamarosan végez Budapesten...

– Két év múlva. Ő most negyedéves Budapesten a Zeneakadémián, népi ének szakon. Második éve már tanít is. Tanítványaival igen szép eredményeket ér el a magyarországi versenyeken, mivel most ott tanít. De nagyon fontos szá-



Szabó Gabriella, munkahelyén az Újvidéki Rádió stúdiójában

mára, hogy itt a Vajdaságban is jelen legyen, bármikor, ha felkérjük, erejét meghaladva szívesen jön és dolgozik itt is. A múltkor óvónőknél voltak képzések, most háromnapos népdalénekesi képzés lesz Csókán. Nagyon szeretne itt is eleget tenni. Érzik, hogy itt jóval nagyobb szükség van rá, mint odaát, de ezt nem lehet előre meghatározni: ahol lehetőség adódik, nyilván ott él majd.

• András fiatok pedig az egyik legnépszerűbb vajdasági népzenei együttesben muzsikál...

– Igen, ő a Fokos zenekar egyik primása és tamburása. Énekelget is. Ő érdekes mód kicsi korában valahogy kimaradt ebből. A lányokat mindig húztuk magunk-

kal a tóthfalusi táborokba. Akkor még táborokat is szerveztem, meg tanítottunk is, beindítottuk a Battyú táborát. Stuttgartban voltunk egy évig, ott is létrehoztuk a táncházat, aztán gyorsan hazajöttünk. Sok mindenbe belefogtunk. Ennyi idő távlatából elmondhatom, hogy folytatódik, tehát nem volt hiábavaló mindaz, amit tettünk.

• Évek óta irányítod a két legnagyobb délvidéki népzenei rendezvényt, a Durindót és a Gyöngyösbokrétát szervező Fesztiválbizottság munkáját, emellett te vagy a Szólj síp, szólj, a Kőketánc, valamint a Középiskolások Művészeti Vetélkedője népzenei versenyének a szervezője, és tíz éve a temerini férfikórus karnagyaként is teszed a dolgod. Nem túl sok ez így egy rakáson?

– Nem, mert most a díjátadáson, amikor felsorolták, hogy a többi díjazott mi mindennel foglalkozik, elgondolkodtam, miként lehetséges ennyi mindent felvállalni – de belefér. Nyilván néha embert próbáló, a család issza meg a levét, ha nincs ebéd, de nem veszik zokon. Nagyon jól viselik, megértőek, de hát még az ő elfoglaltságukat is nyomon kell követnem, tudnom kell, hogy ki hol van éppen. Nem egyszerű feladat, viszont nagyon élvezem, és a gyerekek is. Egyébként Zsuzsi lányom már többször mondta, hogy neki nagyon tetszik, amit csinálók. Ő is valami ilyet szeretne. Énekel, magán énekórákra jár, hegedül is. Végigmuzsikálta az egész nyarat különböző táborokban, emellett táncol. Egészen jól megy neki. Igyekszik. Árpi férjem pedig a Battyúban és a Hívogatóban zenélt. Nagyon sok vajdasági népzeneész az ő keze alól került ki, vagy az első lépéseket vele tették meg. Ők sem maradhatnak ki ebből a történetből.

• A KÓTA-díjat a Budai Ciszterci Szent Imre Gimnázium dísztermében vetted át. Mít jelent számodra az elismerés, és merre tovább?

– Nagyon-nagyon meglepődtem. A méltóság végén az áll, hogy „a magyar zenekultúra szolgálatában végzett fáradhatatlan munkásságáért”. Nagyon megörültem, rengeteget jelent. Sokkal nagyobb kedvvel fogok hozzá az idei versenyek szervezéséhez. Jólesik az embernek, hogyha elismerik.

• Gratulálok, és jó egészséget a folytatáshoz! Csak így tovább!

TERNOVÁ CZ István

A Tiszta Gumijavító Műhelybe

MUNKÁST
KERESÜNK

063/8-227-447

Nézze meg a neten!

Lapunkban nemrég hírt adtunk arról, hogy a Geosrbija.rs internetes portálon minden úgynevezett téradat nyilvánossá vált a lakosság számára. Megkértük Majoros Brigitta közelmúltban végzett geoinformatikai szakembert, fűzzön rövid magyarázatot a témához. A tanulmányait éppen Finnországban folytató Brigitta készséggel tett eleget a felkérésnek, írását alább közöljük.

A GEOSRBIJA.RS NEVŰ internetes oldal a Köztársasági Földmérési Hivatal (Republički geodetski zavod) által üzemeltetett weboldal. Az itt található, Szerbiára vonatkozó különböző téradatok nyilvánosak, ingyenesek és minkenki számára hozzáférhetőek. A jelenlegi felület hosszú évek munkájának az eredménye, mely egy nemzetközi, európai szintű kezdeményezésként indult.

Az Európai Unió tagállamai felismerték, hogy adatbázisaiak semmilyen módon nincsenek összehangolva. Mindez ahhoz vezet, hogy a már meglévő adatokat nehéz megtalálni, összekapcsolni és újra felhasználni. Így sok esetben megtörténik, hogy ugyanazokat az adatokat különböző intézmények többször is összegyűjtik, azaz dupla adatgyűjtés folyik, mely felesleges idő- és anyagi befektetést igényel. Ezt orvosolandó, egy irányelv került kidolgozásra, mely az INSPIRE nevet viseli. Az INSPIRE elsődleges célja, hogy biztosítsa a környezet állapotával szorosan összefüggő adatok elérhetőségét és felhasználhatóságát. Ezen cél eléréséhez elengedhetetlen a tagállamok téradat-infrastruktúrájának szabványosítása és összekapcsolása.

DE VAJON MIK IS AZOK A TÉRADATOK, és mit is jelent valójában a téradat-infrastruktúra? Általánosságban szólva bármilyen adat lehet téradat, amennyiben rendelkezik valamilyen térbeli szemponttal vagy ábrázolással. Ez sok esetben egyértelmű lehet, például amikor a térképen keressük a megfelelő útirányt az általunk kijelölt célhoz. Viszont léteznek más helyzetek is, mikor a téradatok nem azonosíthatók ilyen egyértelműen. Ide tartozik többek között a megfelelő hely kiválasztása, ha például egy éttermet vagy kávézót szeretne valaki nyitni. A legoptimálisabb elhelyezés érdekében sokrétű adatokat kell figyelembe venni, mint például a fogyasztói célcsoport jelenléte és sűrűsége az adott helyen, az anyagi helyzetük és a napi szokásaik ismerete (pl. milyen útvonalat választanak munkába menet), stb. Miután rendelkezünk ezekkel az adatokkal, már sokkal könnyebb elemezni az esetleges változatokat, és kiválasztani a legmegfelelőbb helyet az általunk tervezett létesítményhez. A téradatok pontos ismerete nagyon fontos például természeti katasztrófák illetve vészhelyzetek alkalmával, amikor a reakcióidő kritikus lehet. Ilyen esetekben az evakuációs utak pontos helyzetének ismerete szükséges ahhoz, hogy ki tudjuk választani a legmegfelelőbbet, továbbá a veszélyeztetett objektumok pontos elhelyezkedésének ismerete szintén nagyon fontos. Ha segélycsomagok szét-

osztására kerül sor, az utak illetve a rászorultak helyének ismerete elengedhetetlen.

Ez csupán néhány példa volt a szinte számlálhatatlan eset közül, melyek arról árulkodnak, mennyire fontosak lehetnek a téradatok az élet különböző területein. Annak érdekében, hogy különböző kihívásokkal birkózzunk meg



A geosrbija.rs portál címlapja

és problémákat oldjunk meg, roppant fontos, hogy pontos, korszerű, kiváló minőségű és jól strukturált téradatokkal rendelkezünk.

SZERBIÁBAN A NEMZETI téradat-infrastruktúra (NSDI) megalapozásában a Köztársasági Földmérési Hivatalnak kiemelkedő szerepe van. A hivatal alapvető téradatokat biztosít a lakosság és az intézmények számára. A szerbiai téradat-infrastruktúra egyik legfontosabb pillére a cikk elején említett Geosrbija.rs nevű portál, ami a köz- és a magánszektor közötti közreműködésen alapul. A geoportálon többek között megtalálhatóak különböző közigazgatási és statisztikai egységek, címek, kataszteri parcellák, műholdfelvételek, domborzati és más tematikus térképek, továbbá különböző adatok más közintézményekből (Statisztikai Hivatal, Köztársasági Hidrometeorológiai Intézet stb.). Ez lehetővé teszi, hogy minden érdeklődő számára elérhetőek legyenek az ada-

tok, amelyek a népességre, talajra, vízrajzra, éghajlatra és egyéb témakörökre vonatkoznak. A geoportál felhasználója információkat szerezhet még az úthálózatról, a védett természeti területekről és a várostervezésről is.

FELMERÜL A KÉRDÉS, hogy mire jó mindez, hogyan tudja valaki kamatoztatni mindezt a munkájában, illetve az átlag polgár hogyan tudja felhasználni a rendelkezésére álló téradatokat? Munkavégzés során igen jelentős segítségül szolgálhatnak mindazok az információk, amiket erről az internetes oldalról nyerni tudunk. Az adatok segítségével új térképek készíthetők, melyek a terepi munkában segíthetnek földmérések során. A téradatok hasznosíthatóak befektetések alkalmával is, pontosabban segíthetnek a döntéshozatalban: egy adott terület mely részén érdemes beruházni, építkezésbe vagy vállalkozásba kezdeni. Az oldalon könnyen meg lehet határozni egy bizonyos parcella fekvését, milyen közel van a forgalmas utakhoz, folyókhoz, milyen a környezete, domborzata, stb. Továbbá lehetőség nyílik arra is, hogy gyorsabban információt kapjunk arról, melyik parcella kihez tartozik, és ha szükséges, kapcsolatba lépjünk a tulajdonossal. Az iskolákban is hasznos szerepe lehet a weboldalnak, mivel segít a tananyag szemléltetésében, illetve lehetővé teszi, hogy a diákok interaktív módon maguk fedezzék fel a térképen található sokrétű információkat. Diákoknak, egyetemistáknak, kutatóknak értékes forrásul szolgál a tanulmányok, kutatások végzése során. Az oldal segíthet még túsírók és utazások tervezésében is, földműveseknek a parcellák megtalálásában, stb.

Összefoglalva tehát a Geosrbija.rs oldal lehetővé teszi a különböző téradatok hatékony használatát, hozzájárulhat a gazdasági fejlődéshez és a környezet minőségének javításához azáltal, hogy lehetővé teszi az adatok könnyű hozzáférhetőségét és cseréjét.

MAJOROS Brigitta

TSK sportbál

a Fox teremben
február 10-én, szombaton

A vendégeket
a Szimpla Trió zenekar
szórakoztatja. Gazdag tombola!

Jegyek, amelyek a vacsorát és az
italfogyasztást is tartalmazzák,
mindössze 1500 dináros áron kaphatók

Nagy Imrénél (063/581-963),
Ádám Ferencnél (062/805-44-92)
és Varga Tamásnál (062/799-011)

Minden kedves labdarúgáskedvelőt, szurkolót,
barátunkat szeretettel várunk a sportbálba.

Az amerikai elnök is fogadta

Elmondja Kohanecz László Amerikában élő festő

Az események ennek következtében felgyorsultak, 3 hónap alatt 6 kiállításon vett részt, és különböző múzeumoknak képeket is adományozott. A múzeumok vezetői nagyon jó véleményekkel voltak a festőről, így a tőlük kapott ajánlóleveleknek és hirtelen megkapott díjainak köszönhetően Amerika befogadta, és szinte azonnal zöld kártyát kapott.

• **Újabb korszak kezdődött életében, közel 45 festővel csaknem hét évig utazóshow-kon vett részt. Rengeteg amerikai városba eljutott, és folyamatosan alkotott. A 7 év eltelte után 1978-ban felhagyott az utazással, és saját galériában állított ki egészen 1986-ig. Az evvel járó feszültség miatt romlott egészségi állapota, és egyre gyakrabban panaszkodott a szívére. Orvosai sem tudtak rajta segíteni, így be kellett zárnia a galériát.**

– Megállapodást kötöttem egy orvossal, aki följánlotta, hogy megveszi minden képemet, egy feltétellel: nem számít, mit festek, nem számít, mennyi ideig, de senki nem adhatom el, csak neki. Megegyeztünk, és ezután tizenöt évig csak neki dolgoztam. Életem legszebb munkái a házában vannak, 265 kép, köztük egy óriási munka, a Gyógyító Jézus témájú, színes bronzal, sajátos három dimenziós, domborműves technikával készült képem, amin két és fél évig dolgoztam – kicsinyített másolata itt van a telepi templomban. Az eredeti mérete 4 x 2 méter. Az alatt a tizenöt év alatt alkottam a legszembeket. Nem kellett azon gondolkodnom, kinek adjam el, nem számít, hogy mit festek, meg vagyok fizetve, csinálom, amit akarok. Ez a festők álma...



Bush amerikai elnökkel a Fehér Házban

• **Jelenleg, 83 évesen is festesz...**

– Minden egyes nap, most is, hogy itthon vagyunk öt hete, nagyjából nyolc képet festetem. Persze nem olyan körülmények között, mint odahaza a stúdiómban, de festek. Ez az egyetlen éltető erő, Anikómon kívül, ami engem megtart. Számomra minden betegségre a legjobb gyógyszer a festészet.

• **Nagyon szépen beszélsz magyarul, és büszke vagy a magyarságodra. Vannak körülötted magyarok? A családban hogyan beszéltek?**

– Otthon a családban magyarul beszélünk és beszélünk. Az első fiam, Béla, aki még Újvidéken született és az



A temerini templom előtt tavaly nyáron

édesanyjával utánam jött, 57 éves, nagyon jól beszél magyarul, de ezt elmondhatom a második fiamról, a már Kanadában született Laciról is, aki 47 éves. Ő közel lakik hozzám, körülbelül egy kilométerre. Feleségem, Erzsike, az édesanyjuk három évvel ezelőtt meghalt, Isten nyugosztalja, most is elérékenyülök, ha rá gondolok...

• **Hogy került Anikó a képbe?**

Erzsike tíz év Alzheimer-kórban szenvedett, hat évet töltött egy szanatóriumban, ahol kezelték, nagyon sokszor meglátogattam, nem ismert meg. Fájdalmasak voltak ezek az évek. Halála után megismerkedtem Anikóval. Most mi ketten, azt hiszem, igazán egymásra találunk. Megbecsülésben, szeretetben, tiszteletben élünk, de talán ő tudná ezt legjobban elmondani.

• **Mit jelent neked ez a házasság, mit jelent Anikó?**

– Anikómmal mi ketten két fél – egy egész vagyunk. A huszonnegyedik órában jelent meg ő. Sokat jelent, mondhatnám, hogy mindent. A művészetemben olyan állomás, amikor rendkívüli belső megelégedettséget találok abban, hogy ráérzünk egymásra, és a művészet szellemében nagyon közösek vagyunk. Ez boldogsággal tölt el. Nehéz szavakba önteni, mit jelent, ha ilyen korban mint én, találsz valakit, akivel valóban mint két hangszer, összehangolódtok. Nagyon tisztelem, becsülöm őt.

• **Legyen is így még nagyon sokáig!**

-AJÓ-



Kohanecz László átadja egy festményét id. Bush amerikai elnök feleségének

PAN-TECH szervíz

• LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
• komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA

• GPS program és térkép frissítés

• használt behozatali LED, LCD televíziók, erősítők és hangszótár árusítása

Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

Malac helyett kakas!

Az ünnepek elmúltával talán az év leghoszabb hónapjának tűnő január utolsó vasárnapján tartották meg az idei év első állat- és kirakodóvásárát. Hogy a „kutya még nem ette meg a telet” mi sem bizonyította jobban, mint az, hogy a vásárra látogatóknak és az árusokank egyaránt jól jött a meleg ruha, sapka, sál, kesztyű. A kellemetlenre fordult időjárás miatt kissé foghíjasra sikeredett az új év első vására, és elmaradt a szokásos sürgés-forgás is.

Aki mégis kilátogatott a vásártérre, meglepődve tapasztalhatta, hogy az állatvásáron ismét hiánycikk a malac, alig egy-két helyen árulták a hízőnak valót. Az egyik vidéki állattenyésztő, rendszeres malacárus a 12-13 kilós jószág kilójáért 300 dinárt kért, de egyet-egyet 4000 dinárért is eladott. Száz euróért három malacot is vehettünk. Meglepő volt, hogy nem kínáltak eladásra bárányt, de nagy volt a felhozatal a szegény ember tehenéből, a kecskéből, melyek ára 5000 és 8000 dinár között alakult. Közepes volt a marhavásár. A borjakért nagyságtól, kortól és nemtől függően 250-350 eurót kértek. A nyolchónapos „pergácsi” kakasok 10 euróba kerültek, de 2-3 kakas vásárlása esetén kedvezmény járt: 1000 dinárért is megvásárolhattuk őket. A nyulak 2500 dinárba kerültek, kisnyulat nagyságtól függően 500-700 dinárért vásárolhattunk. Fajtatiszta, féregtelenített és törzskönyvezett tacskót most 5000 dinárért kínáltak.

A kirakodóvásáron legnagyobb keletje a téli holminak volt. Több helyen is árultak új katonaruhát: a szőrme és bélelt mellény 1500, a bőrkesztyű 1000, a bőrcsizma 3500-5000,

a bőrcipő 2000-3000 dinár, míg a téli zokni párja 120 dinár volt. A használt holmikhoz olcsóbban hozzájuthattunk. A szűcsmesternél is sokan nézelődtek. A bőrmellény 5000, a téli sapkák 1000-1500, az asztrahán bunda 2000, a nyakba való rókaszőrme 3000-5000 dinárba került. A bőrkabátok ára fajtától függően 50 és 100 euró között alakult. Vehettünk központi fűtéshez kályhát, amelynek ára fajtától függően alakult. A legdrágább (1000 euró) a legnagyobb, a 40 kW-os, 300 négyzetmétert is bemelegítő volt, amelyben szilárd tüzelővel vagy szója- és szénabálával is lehet fűteni. A 20 kW-os, 150 négyzetmétert befűtő kályha 85 000 dinár, a 25 kW-os, 200 négyzetmétert bemelegítő pedig 98 000 dinár volt. Tűzfát teherautóról árultak, az akácfa köbmétere 5200 dinárba került. A zománcozott, méteres kályhacsövet 350, a félmétereset 250, míg könyékcövet 200 dinárért kínáltak. A fémsodronyra erősített, fémszálas kályhacső- és kéménytisztító kefe ára a sodrony hosszúságától függően alakult, például az egyméteres 200, míg a hatméteres 1000 dinárba került.

A vásárlátgatók közül többen már most vettek különböző magvakat. A napraforgómag kilója 50 dinár volt. Egy bála hereszéna 350-400, fűszéna 200, szalma pedig 150 dinárba került. Vásárolhattunk gyermekszánokat is: a támlás faszánkó 4000-5000, a kisebbek pedig 3000 dinárba kerültek. Újdonságnak számított

a külföldi, használt műanyag szánkó, amelyért 1000 dinárt kértek. Ciroksöprűt 250-300, kis-söprűt 100, kórósöprűt pedig 300-500 dinárért vehettünk. A nyélre ütött fejsze 1200, míg a balta 500, a kézfűrés 800-1000 dinár, a villanyfűrés 80-100 euró, az üzemanyaggal működő pedig nagyságtól függően 100-120 euró volt. A kukoricahordó kosarak ára nagyságtól függően 800 és 1200 dinár között alakult, de silányabb minőségűt már 600-700 dinárért is vehettünk. A biciklikosár 1200 dinár volt.

Sokan a hideg elől a vendéglősök sátrai alá húzódtak, és ott fogyasztották el inni- és enni-alójukat. Egy kiló báránypecsenye 1600, a malacpecsenye 1400 dinárba került. Az ingyencségeknél szokásosan nagy volt a keletje. A temerini marha- és birkapörkölt kenyérral és salátával 550 dinárba került. A lepénybe helyezett rostonsültek: kolbász, cigánypecsenye és ptyeszkavica vöröshagymával megszórva, majonézzel, paradicsomszósszal vagy mustárral ízesítve 200-300 dinárba kerültek. A különböző ízesítésű, kókuszos, fahéjas, kakaós kürtöskalács 150 dinár volt. Tíz deka diós cukorka 70, a krumplicukor 60, a „meszetcukor” 100, a különféle ízesítésű nyálókák 50-100 dinárba kerültek. Fél kiló mézes pogácsa fajtától függően 120-150 dinár volt.

M. D.

**A Bellissimo
Zenekedvelők Egyesülete
február elsejétől**



GITÁRISKOLÁT INDÍT!

**Amennyiben szeretnél gitáron játszani,
jelentkezz!**

Tel.: 062/816-87-04

bellissimo.temerin2207@gmail.com

PARABOLA

**Riasztó és megfigyelő
rendszerek szerelése**
Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás
Hívjon minket bizalommal!

Telefon:

063/841-8282, 063/338-860, 021/844-173

A legjobb védelem a megelőzés!

Február 3-án

a Rubin LT étteremben

IPAROSBÁL

Bőséges vacsora hajnali terítéssel

**A fergeteges hangulatról
a The End zenekar gondoskodik**

**Gazdag tombola,
a főnyeremény LED televízió**

Részvételi díj 1800 dinár

**Ha szeretne jól szórakozni, váltson jegyet
a Papirus papírüzletben!**

Tel.: 842-677

A rendőriskola pályázata

A szerbiai belügyminisztérium 650 leendő rendőr számára hirdetett pályázatot, akiket a képzés végeztével az ország különböző rendőrállomásain alkalmaznak. A belgrádi rendőrség részére 400 jelentkezőt képeznek ki. Ugyancsak pályázatot írtak ki 250 személy részére, akiket a későbbiekben az újvidéki, pancsovai, szabadkai, mitrovicai, nagyikindai, zombori, nagybecskerekai és Szerbia más városainak rendőrállomásai alkalmaznak majd. A jelentkezéseket a pályázat megjelenésétől – január 26-ától – számított 30 napon belül várják a jelentkező lakhelyéhez tartozó rendőrállomáson. „A jelöltek szakmai képzése 12 hónapig tart. A rendőri alapképzést sikeresen elvégzők tanúsítványt kapnak, és lehetőségük nyílik munkába állni rendőrgyakornokként a szerbiai belügyminisztérium keretében” – áll a belügyminisztérium közleményében, amelyet a 021 idéz. (Részletek: www.copo.edu.rs)

PIAC, 2018. I. 28.

Tojás	8-15 din/db
Zöldség	80-120 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Sárgarépa	100 din/5 kg
Szárazbab	300 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg
Újhagyma	50 din/csomó
Karfiol	100-180 din/kg
Zeller	50-100 din/db
Paprika	150-180 din/kg
Spenót	150-160 din/kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	400-500 din/kg

Sütőtök	50-60 din/kg
Reszelt sütőtök	120-130 din/kg
Cékla	40-50 din/kg
Füge	350 din/kg
Aszalt szilva	300-350 din/kg
Alma	60-100 din/kg
Mandarin	140 din/kg
Narancs	100-120 din/kg
Citrom	140 din/kg
Mák	600 din/kg
Mazsola	350 din/kg
Dióbél	700-1000 din/kg
Mogyoró	1000-1200 din/kg
Méz	600-900 din/kg
Sajt	700 din/kg
Túró	300 din/kg

Terjed a kanyaró

A Batut Közegészségügyi Intézet közleménye szerint továbbra sem sikerült megállítani a kanyarós megbetegedések további terjedését. A jelenlegi adatok szerint 2017 októbere óta 1327 esetet jegyeztek fel. A betegek többsége 5 évnél fiatalabb, illetve 30 évnél idősebb. A legfiatalabb fertőzött egyhónapos, a legidősebb pedig 60 éves. Az orvosok szerint a fertőzöttek túlnyomó többsége csak részben vagy egyáltalán nem vette fel a kötelező vakcinát. Minden harmadik beteg kórházi ápolásra szorul. A kanyarót sok esetben szövődmények is kísérik. A leggyakoribb ilyen szövődmény a tüdőgyulladás, amelyet 164 személynél állapítottak meg.

A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSÁKAT KERES.

A munkatapasztalat előny, kezdés azonnal.



Érdeklődni: **069/30-38-319**

ST CABLE www.stcable.tv

VARÁZSLATOS KEDVEZMÉNYEK, MÉG TÖBB SZÓRAKOZÁS

INGYENES

9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS

DTV CSATLAKOZÁS 2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE

DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy hosszú és súlyos, türelmesen viselt betegség után magához hívta az Úr, és elment körünkből



VERÉB Ilona Mária Gizella
tisztelendő nővér, tanácsos-nő
(1950–2013)

Egész életét az imának, az egyháznak és Isten népének szolgálatára, a hívek javára, szerzetesi életének háromnegyed részét, harminc évét, Temerin katolikusságának szentelte.

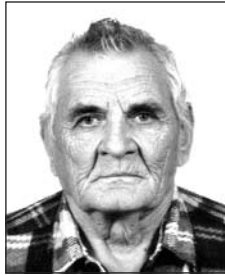
Halálának öt éves évfordulója alkalmából megemlékező szentmisét mutatunk be érte február 1-jén 17 órakor a Szent Rozália-plébániatemplomban.

Nyugodjon békében!

Temerin hívő népe örökre megőrzi emlékét

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvéremtől



id. SURJÁN Sándortól
(1944–2018)

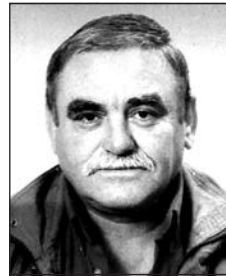
Ha könnyesebb gördül végig arcomon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Szép emléked szívembe zárom.

Szerető testvéred, Margit

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



BÁNYAI Gábortól
(1955–2018)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

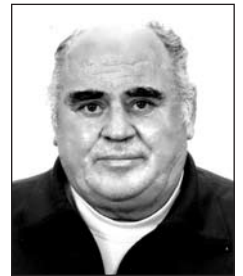
De egy könnyesebb a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Gyászoló lányod, Magdaléna, vejed, László, unokáid: Elissa, Monika, Phillip és Benjamin

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincsen közöttünk szeretett nagybátyánk és sógorom



FRANCIA Mihály
(1945–2017)

Egy szál gyertya, mely végig ég, egy élet, mely gyorsan véget ér. Ó már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzi Vali és Ani családjukkal és Rózi ángyi

MEGEMLÉKEZÉS

A drága szüleinkről, akik 18, illetve 3 éve nincsenek közöttünk



JÁNOSINÉ ÖKRÉSZ Ilona
(1932–2000)



JÁNOSI János
(1931–2015)

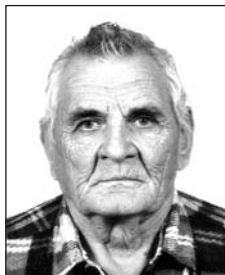
Minden múlandó a földön, minden elvész valaha.

Csak a szeretet suttog, soha... soha...!

Lányotok, Judit és fiatok, Sándor családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nagybátyánktól



id. SURJÁN Sándortól
(1944–2018)

Ó már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

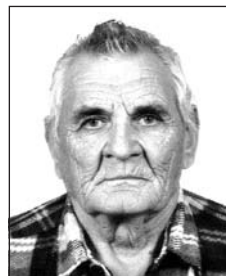
Legyen békés és nyugodt a pihenése!

Unokaöccse, Úri Zoltán családjával



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



id. SURJÁN Sándor
(1944–2018. 1. 23.)



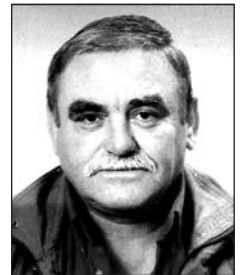
KISS György
(1953–2018. 1. 23.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtszerteadóknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk, testvérünk, vejem



id. BÁNYAI Gábor
(1955–2018)

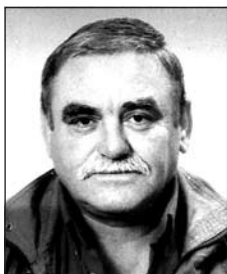
temetésén megjelentek, koszorú- és virágományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyámtól



BÁNYAI Gábortól
(1955–2018)

Nem búcsúztál, csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szeretted. Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben maradsz örökre.

Emléked megőrzi Mónika családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett komámtól és nagybátyánktól



KISS Györgytől
(1953–2018)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd és dolgozik az ember.

És mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Emléked megőrzi komaasszonyod családjával

TEMERINIA

Temetkezési magánvállalat, tul.: NAGY Erika, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



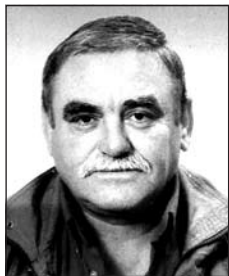
MAJOROS Borbála
(1927–2018)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett vejemtől



id. BÁNYAI Gábertől
(1955–2018)

Te, aki értünk éltél, te, aki nekünk mindent megtettél, és minket nagyon szeretted, búcsú nélkül tőlünk örökre elmentél. Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de emléked itt marad fájó szívünkben mindörökre.

Emléked megőrzi anyósod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapánktól



KISS Györgytől
(1953–2018)

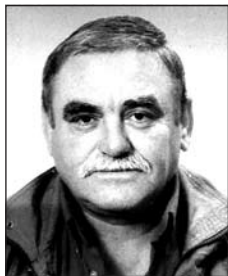
Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emléked megőrzi lányaid, Bella és Magdi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



BÁNYAI Gábertől
(1955–2018)

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagytva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

Szerető húgod, Mari és párja, Béla

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretünk



KISS György
(1953–2018)

temetésén részt vettek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvényilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és nyugodt örök álma!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



KISS Györgytől
(1953–2018)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed.

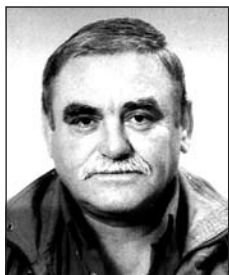
Elfeledni téged nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled.

Számunkra te sosem leszel halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

Fájó szívvel búcsúzik tőled feleséged, Margit

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől és nagyapámtól



id. BÁNYAI Gábertől
(1955–2018)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagytál bennünket egy röpke perc alatt.

Pihenése felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Emlékét szívébe zárta felesége, Marika és unokája, Dzsaszтина

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édesapánktól, nagyapánktól, apósunktól, sógoromtól



KISS Györgytől
(1953–2018)

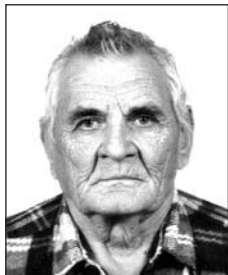
Csillag volt, mert szívből szeretted, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett.

Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de emléke szívünkben él, s örökre ott is marad.

Fájó szívvel búcsúzik tőle a gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk szeretett édesapánktól, apósmóttól és nagyapánktól



id. SURJÁN Sándortól
(1944–2018)

Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket nagyon szeretted. Nyugodjál békében!

Jószágod és szereteted örökre szívünkbe zártuk.

Szerető fiaid, Sándor és Róbert, menyed, Ildikó, unokáid: Anasztázia és Ervin

Miserend

Február 2-án, pénteken: Urunk bemutatása – Gyertyaszentelő boldogasszony, a Megszentelt Élet Világnapja, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: Szűzanya tiszteletére, †Veréb Mária Gizella tisztelendő nővérért és a Miasszonyunk Világi Rendjének elhunyt tagjaiért. A szentmisék kezdetén gyertyaszentelés és ünnepélyes bevonulás a templomba.

3-án, szombaton 8-kor: a héten elhunytakért, Balázsáldás.

4-én Évközi 5. vasárnap, a Telepen 7-kor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: Szűzanya tiszteletére a Tulabari rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért, 10-kor: a népért.

5-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

6-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

7-én, szerdán a Telepen 8 órakor szentmise, azt követően egy óra közös szentségimádás.

8-án, csütörtökön 17 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

• Keresztelési találkozó, megbeszélés, lelki előkészület és gyónási alkalom a szülők és keresztiszülők részére február 1-jén, csütörtökön 15.30 órakor. Február 4-én a nagymise keretében ünnepélyes keresztelés.

• A Lourdes-i kilencedek a következő beosztás szerint zajlanak: templomi imacsoport: Mészáros Teréz vezetésével naponta a szentmisék előtt háromnegyed órával.

A Telepen: Pásztai Erzsébetnél, Proletár u. 25., naponta 17 órakor.

Zavarkó Máriaánál, S. Kovačević u. 37., naponta 14 órakor. Fodor Ilonánál, Újvidéki u. 573., naponta 15 órakor.

Ezen kívül számos más helyen is gyülekeznek a buzgó hívek a megszokott időben és helyen.

• Jegyesképző tanfolyam az esküvőre készülő párok részére március első szombatján, 3-án este 7 órakor a hit-tanteremben.

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó hasított sertés (230 Din/kg) és húsvétra füstölt sonka (550 Din/kg). Telefon: 021/3842-054, 064/54-55-889.

• Lakás kiadó Temerinben ellenszolgáltatás fejében: a házkörnyék rendben tartása és fekvő beteg körüli apróbb teendők. További információk Skypon, faragórzsa.

• Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitasokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Hízók eladók. Kiss Ferenc utca 46., Telefonszám: 063/523-746.

• Péterrévén családi ház a Tisza mellett, nagy portával, eladó. Telefonszámok: 021/804-847, 063/8-542-295.

• Eladó 4 hold föld a Termovent mögött. Telefonszám: 063/527-909.

• Ebédlőasztal hat székkal, Kreka Weso kályha, varrógép, ágyneműsláda és morzsoló-daráló eladó. Telefonszám: 063/8-223-730.

• Zongora és szintetizátor órák kezdőknek, kedvező áron. Telefon: 061/27-96-969.

További apróhirdetések a 12. oldalon

ASZTALITENISZ**Második vajdasági liga – férfiak****TEMERIN II.–MLADOST
(Újpszazova) 4:0**

A fiatal játékosokból álló második csapatunk magabiztos győzelmet aratott a kilencedik fordulóban.

Eredmények: J. Vranešević–Tintor 3:1, Orosz A.–Milivojević 3:0, M. Puhača–Kovačević 3:0, Puhača, Vranešević–Tintor, Milivojević 3:2.

Második liga – nők**TEMERIN–EGYSÉG (Újvidék) 4:1**

Csapatunk legjobbjá Orosz Nikolett volt, aki megnyert két egyéni, valamint Vegyelek Dórával párosban is győzött.

Eredmények: Orosz N.–Frank 3:0, Nagyidai A.–Hinić 0:3, Vegyelek D.–Mićin 3:0, Orosz, Vegyelek–Frank, Hinić 3:0, Orosz–Hinić 3:0.

A fiatalok vasárnap Újvidéken szerepeltek sikeresen a Szent Száva versenyen. A fiatalabb serdülők mezőnyében Orosz András nyerte az aranyérmeket, úgy, hogy a döntőben egy bahreini játékost győzött le. Az arab ország asztaliteniszezői felkészülésen tartózkodnak Szerbiában, és ezen a versenyen is indultak. Ugyanebben a kategóriában Erős Oszkár a legjobb 32 közé került be. A lányoknál Turai Edina a

legjobb 16 közé jutott, míg Kalapáti Mariann nem jutott tovább a csoportból. A serdülők mezőnyében Mladen Puhača ezüstérmes lett.

Szuperliga – férfiak**TEMERIN–BANAT
(Nagybecskerek) 1:4**

Az első találkozón Pero Tepić kikapott a válogatott Marko Petkovtól, majd Pető Zoltánnak sikerült nyernie, aki az elveszített első szett után magabiztosan verte nagybecskereki riválisát. Csapatunk legfiatalabb tagja, Benkő Ákos ezt követően nem tudta megverni a nála jóval tapasztaltabb Đorđe Borčićot, majd Tepićnek sem sikerült a bravúr Strugarević ellen. Az ötödik találkozón újból a vendégek nyertek, így a bajnoki címre esélyes Banat elvitte a pontokat Temerinből.

Csapatunk négy győzelemmel és három vereséggel a táblázat középmezőnyében foglal helyet. Ezen a hétvégén a nyolcadik fordulóban ismét egy nagybecskereki rivális következik, a temeriniek idegenben állnak asztalhoz a második számú ottani csapat, a Stenes ellen.

Február 11-én a belgrádi Crvena zvezda érkezik a temerini sportcsarnokba.

Eredmények: P. Tepić–Petkov 1:3, Pető Z.–Strugarević 3:1, Benkő Á.–Borčić 1:3, Tepić–Strugarević 1:3, Benkő–Petkov 0:3.

T. N. T.**A 15. Dardlibajnokság nyertesei**

A benevezett 31 pár versenyében az első helyezett Csányi Róbert-Samu István, második, Kovács Károly-Kohanec László, míg a harmadik Tóth Béla és Varga Bernát lett. Tekintettel arra, hogy jubileumot ünneplünk, az idén megjutalmaztuk a legidősebb játékost is. A 74. életévét taposó Gusztón Feri bácsi lenyűgözően az első három helyezett társaságában. (Á. I.)

Labdarúgás**Tavaszi idény**

A TSK labdarúgói megkezdtek a felkészülést a tavaszi idényre az Újvidéki ligában. A csapat a harmadik helyről indul a folytatásban, és továbbra is az a cél, hogy kiharcolja a feljutást a magasabb rangfokozatba. Az átigazolási időszakban több játékost sikerült szerződtetni, így mondhatjuk, hogy erősebb keret áll Kovács Tibor edző rendelkezésére. Szőregről Nenad Zečević és Zoran Zukić érkezett, a csúrogi Hajdukából Nikola Tomić, új játékos még Miloš Bročeta, valamint két kapust is szerződtetett a TSK, Nemanja Polićot és Dragan Vojvodićot. Távozott a temeriniektől Dušan Kozomora és Đorđe Stojanović.

– Érdekesnek ígérkezik a tavaszi idény, hiszen több csapat is harcol a feljutásért. Összesen 17 mérkőzés vár ránk, és mind ugyanannyira fontos lesz. Bízunk abban, hogy ledolgozzuk a hat pontos hátrányt, és sikerül megszereznünk a bajnoki címet. Több minőségi erősítést igazoltunk, remélem, hogy velük együtt szerezzük meg az első helyet. Elképzelhető, hogy az elkövetkező hetekben újabb játékost szerződtetünk – mondta Jovan Samardžić sportigazgató.

– A célunk az, hogy bajnokok legyünk. Hat pont a hátrányunk a kiszácsi Tatrával szemben, úgy gondolom, hogy le lehet dolgozni ezt a különbséget. Sokat tettünk a klub stabilizálása érdekében, most már a játékosokon áll, hogy megörvendeztessék a szurkolókat – nyilatkozta Nikola Lazić elnök.

A TSK ezen a hétvégén a járeki Mladosttal játszik barátságos mérkőzést. A tervek között szerepel még, hogy labdarúgóink felkészülési találkozót vívjanak a túriai Mladosttal, a belcsényi Cementtel és karavukovói Polettel is.

A Szerb ligában szereplő Mladost is megkezdte a múlt héten a felkészülést. A járekiak 22 pontot gyűjtöttek össze az ősszel, amivel a tizedik helyet szerezték meg. A névsorolvasáson 21-en jelentek meg, köztük néhány új játékos, és mint az elhangzott, a cél az, hogy a tavaszi szezonban jobban szerepeljenek, mint az ősszel.

T. N. T.**APRÓHIRDETÉSEK**

• Eladó az Ady Endre utca 32. sz. alatt ház, valamint péterrévei dobos morzsoló és egylyukú morzsoló darálóval. Telefon: 063/759-19-49.

• Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becei útnál, az építkezési övezetben. Telefon: 063/540-467.

• Hízó eladó. Telefonszám: 840-163.

• Könnyebb házimunkára (takarítás) bejárónőt keresek napi 4 órára. Fizetés megegyezés szerint. Telefon: 063/831-87-34.

• Hereszéna eladó. Tel.: 063/888-09-41.

• Kis- és nagy kertek megmunkálását vállalom. Telefon: 062/281-840.

• Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár és háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Többféle gyümölcspálinka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútortárgyakat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós boiler. Tel.: 063/8-503-307.

További hirdetések a 11. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >